

سُرَاطُ اقْتَرَا

ولایاتده ودرسمادنده محل
اقامتله کوندولک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشدر اداره خانه دن
القی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشدر .
ایونه لر سنه ایتداسندن
یعنی الی اوچنجی نوسروندن
اعتباراً برسنه لک ویاخود
الی ایللی اولدوق قیند
اولور .

سَمْعَةُ مَالِكِ بْنِ عَمْرِو

۱۳۰۷

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبوعه سیدر .

امور اداره و تخیر بر به متعلق
خصوصات ایچون مجد رضا
افندی نامنه مراجعت
اولئیلدر درج اولغیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجقندر .

مقالات علمی و فنی نك واسطه انتشاری ، كلزار ادبیاتك مجلیه آثار بر

Directeur Mehmed Riza

میری : محمد رضا

نومرو ۶۰

سر محرری : سامح

نسخه سی ۵۰ پاره در



فريد — « سوزنى كسرك » سها گز.
دهكى تحولات ندر ! بردن بره رنككز
صولدى . كوريو روسكزيا ؟ نه دهشتلى
جله لر !

رؤف — آه قارداشم ! حقيقه « مکتوبى
اوقومغه دوام ايدرك » [بو سفرلك ايچون
غفو ايدسيورم . بردها بويله برشيئه جسارت
ايدرسه كز مکتوبكيزى پدمرك اللهه
كورمه چككزه امين اوليكز ...] « مهنزيانه »
نه كوزل محبتنامه ؟ نه لطيف افاده ؟ نه
عاشقانه سوزلر ؟ نه رنكين جملهلر ؟ نه
يارلاق زمين ؟ طوغريسي هر بركله سى
انسانه آبرى آبرى تاثير ايدسيور . حقيقه
موجب تاسفكز اوله جق قدر وارمش
« اوطوره رق » بو . بويله مى يازلمه لى
ايدى ؟ !

فريد — ايسته . يازدينى مکتوب
بوندن عبارت . مطالعه سندن قلم غايت
مضطرب اولدى . جناب حقاك ايام معدوده
حياتيمك اواخرينه تعلق ايلمش اولدينى
بوكدورانه مدت مديده دايانه ميه جمعى حس
ايدسيورم . اوت اوله لى يم . فقط انتقام
آنخزه بك تاسف ايدرم .

رؤف — « قورقچ برؤيادن اويانير-
جه سته » خير ! خير ! بويله سويلمه يكز !
نى سورسه كز اوفكر كردن واز چككز !...

فريد — « ايچنى چكرك » مکتوبك
صوكننده نه يه افرارديغمى بيله مدم .
برديره عقم باشمدن كيئدى . هان كندى
يتاغه آدم . عقم باشمه كلديكي اشاده
وقعه نى درخاطر ايمكه غيرت ايتدم .
مكتوبى برده بولدم . آلد . برقاج دفعه
دها اوقودم . ينه مال آدن عبارت ...

رؤف — سز هيچ مراق ايمه يكز ..
معلوما انسان برشيئى نه قدر دوشونورسه
اوقدر كدرى تزايد ايدر . مع مافيه سزه
يالكز برشى رجا ايدرم كه كوكاكيزى فرح
طوتقله يكز در ..

رومان

۲۹ نمرولى طورپيدو استيمبولى

مايبد

بو خاطر عشق و محبتك دفعى كوچ . غلبه سى
مشكل اولدينى آكلانجه بونكله مجادله اسبابى
تحميدن فراغت ايتدى فقط بو عشقندن
هيچ بر لطف و اميد دخى بكمه مدى . ليال
حياتك برى فوق الحد اشغال ايدن اولطف
خيال پله مونه بر تحيل بى مثال تاثيرى بخش
ايتش و نظرلى كنديسنه تاثير و نفوذى
آزاده فنا بررؤيا كي باقنده بولنش ايدى .
بلانش اسمنى . بوكله نى تفكراتك اك درين
برلرينه صافلاشم و كويا بونك لطافتى
توحش ايتد برده قابندن قاجار قورقوسيله
بوكا سوز سويلمك بيله جسارت ايدمه مكمه
بولنش ايدى . بولى اوزرند بر آن ايچون
كورون سماعت اوكله كيچيكي بر خيال كي
كورنش و پرستش ساكتانه سى ايچنده
عرض طلعت ايدن بواره جمالى بر ديكر
حزب و مقدس خيال ايله برلشديرمش ايدى .
بووالده سى ايدى .

متاوره لر نهايت بولدى . پله مون رخصت
آلدى . افتراقدن مكدر و ملاقاتدن محظوظ
اوله جق بر قلب ايله بوكلر مسككندن .
« لارمور » ك غرايتلر نى تكرر كورمك
ايچون حركت ايتدى . موسم . ياز ايدى .
والده سنى منظره سى قبا فقط داخل
اقونومى به رعابتكار و مقتدر برقادينك ذوق
طبيعتى كوستر درجده وسايط استراحت
ايله مجهز اولان قديم خانه پدرلرند بولدى .
فره دريق ينه طفوليت ايامند . كي خاطر لر نى .
عصر لرديرى پايدار اولان كهنه مش اغاجلر
ايله سايه دار انچه نى . اسكى هيتلر نى محافله
ايتش چاليله سارى كوردى . طيشارى
چيقيش لرند بو طول والده سيله قول قوله
ويزمش اولدينى حالمه حال تموجده بولنان
واوغولدايان ساحلى يكيكدن كزوب
دولاشدى . بحر محيط ايله سكوتى بر ملاقات

ايدرك وحدت كز يانه استغراقانه دالدى .
مادام پله مون ايلك لحظه نظرده اوغلنك
سراثر قلبه سنى تخمين ايتش ايدى . بر
آتشام اوغلى ديرسكلر نى ماصيه دايامش .
متفكر ودالغين . كوزلى دالغله طوغرى
اوزايوب كيتمش بر حالمه طورر ايكن
والده سى صوردى :

— اوغلم نه دوشونورسك .. ؟
كنجك بوركى اوينسادى . ثم التدارك
جواب ويردى :
— برشى دوشونيورم والدهم .
— ذهن دوشونجه لرله ايبدين ايني
طولو بولدينى زمانده انسان هيچ برشى
دوشونه من .

ديه باشاشلى بر آهنگ تكلم ايله طول
قادين جواب ويردى .
پله مون تبسم ايتدى . اياغه قالدى .
والده سته طوغرى اوزانه رق باشنده قالين .
سياه و هلزونلى و اوتونسند بر پسند كوش
كبي يياض چيزكلر بولان اورتوسه برمديد
بوسه قودى . مادام پله مون بوشفت و نوازشه
جواب ويردى . باشى غايت اغر بر صورتده
قالديردى . نظرلى . آشاغيدن طوغرى
انعطاف ايدن اوغلنك نظر لرله تقابل
ايتدى :

— والده جكم . سكا پرستش ايدسيورم ! ..
ديه كيچي زانوزمين اوله رق بر خطاب
محبت و حرمتده بولدى .

مادام دخى متفكر ودالغين بر حالمه
اوطوردننى حالى اوزرندن قالدى . نامحدود
بر محبت ترجمان اولان نظرلى . آياقلى
اوزرند والده سته حرمة گلش اولان بوكنج
كيچي به اعطاف ايتدى . كوزلى ايچنده .
برغشاوه راطب آلتده برشمله غرور
پارلادى . صميمت و شجاعتى اظهار ايدن
بر چهره ميه . دليرانه بوضع اطواره مالك
اولان بو آدم اونك اوغلى ايدى . فره دريق
اوزمان والده سنىك صاجلر نى اوقشايان
ضعيف الار نى اوزون اوزادى به اوپهرك
تكرر ايتدى :

— سكا پرستش ايدسيورم .



بو طول قادینک تأثر و تہجی
فوق الحد زیادہ لشدی .

— زوالی اوغلی ... جدی
بر صورتہ قونشقلغمز لازمدر .
— والدہ ! .. بونی سنک
دیدیک کبی ، والدہ ! ..
والدہ ! ..

والدہ سنک صدایی تیرہ دی ،
دوام ایستی :

— بکا والدہ ! .. دیہ خطاب
ایستیک زمان آرق یکدی کیدی .
آرق سن بن سویتی فرہ دریقمدن ،
یاری اوغلمدن بشقہ برشی دکلسک .
تکمیل ایلمک غائلہ سی ، تکمیل
ایلمک سعادت آرق نہایت بولشدر .
بر وقتل پدرک اوزاقلردہ ، یک
چوق اوزاقلردہ خدمات وطنیہ سی

ایفا الہ مشغول ایکن بن سکا باقاردہ متسلی
اولور ایدم . بشیککہ یاقلا شیردم ، سنی قوللرمک
آرمہ سندہ صبقاردم ، اللہہ عرض شکران ایدر
ایدم . بر کون اقشام اوزری ، کونش غروب
ایدر ایکن تارالاردہ ایستیکمز پرومساددن
سنککہ برابر عودت اییدیور ایدم ،
بر آلائی بو ہمیلیرہ [۱] تصادف
ایتم . بیوک ویشیل عربہ لرنک اطرافہ
طوبلا غمشلر ایدی . بونلر زہدن کلپورلر
ایدی ؟ .. بونلرک ایچندہ ایکی چوققلی بر
قادین وار ایدی . بو چوققلر قوشوب
کزیسورلر ، قونشسورلر ایدی . المزی
صیقمہ کلدیلم . سن بونلرہ صدقہ وپردک .
بونک اوزربنہ والدہ لری کولدی و فرق
اولنہ حق بر صدا الہ بکا ہر کوزل کوچک
اوغلکز وار . مادام بو بر قوتلی وجسور
آدم اولہ حق ؛ فقط بونک یکانہ عشق و محبتی
اولمہ چالیشکز . اگر باشقہ بری اونک
عشق و محبتی قازانیر ایسہ بشون مدت
حیاتندہ دوچار اضطراب اولہ جقدر .
دیدی . مادام بلہ ماون سوزنہ فاصلہ ووردی .
اوغلنہ امتدادلی نظر لرلہ باقدی . کبیجی ،
والدہ سنک کوزلری ایچندہ ایکی قطرہ

[۱] چنگنہ لردر .

کچیردک . بو یاش نام زمانیسدر .
تأهل ایتمک لازمدر . بوکا داتر
هیچ دوشوندکی ؟ ..

— خیر والدہ !
— دوشونلیدر . آرزو
ایدر میسک سکا بر زوجه آرام .
کنج قیودان کوزلری یرہ
ایندیردی و سکوت ایستی . والدہ سی
بر لطیف حرکتلہ میل ایتمش اولان
باشنی قالدیرہ رق دیدی :

— جواب ویرمہ یورمیسک ؟ ..
بنم انتخابہ امنیت ایتمہ یورمیسک ؟ ..
— بالعکس والدہ جکم .
کوزلرم قبالی بر حالہ بیلہ قبول
ایدرم ، فقط ...

— فقط نہ ؟ .. سکا کوزل ،
مالیجناب ، لطیف ، شاطر و فعال
بر رفیقہ حیات بولنی درعہدہ اییدیورم .
— بونلر کوچک والدہ جکم عمومیتلہ
تأهل ایچون سولنیلان اوصافدر . بولہ جفک
زوجه سکا بکزمہ بیلہ جکمی ؟

— تکمیل قادیشر یکدیکرینہ
بکزمہ مزملر .

— ای بو حالہ آرقی تأهلدن ہیچ
بحث ایتمہلم . حتی سنک الککدہ اولسہ ،
تأهل شمدی رد ایدرم .

— آہ ! برنی سویورسک ! ایشتہ
فلاکت کندنی کوستردی ! ..

دیہ طول قادین باغیردی ، بر رعشہ
سریمہ ایلہ صارصلدی ایسہ دہ درعقب
کندنی ضبط وادارہ ایستی :

— جائن بن دہ بنہ تکرار ایدرمک دلی
کبییم . بکا باقی فرہ دریق ، بکا سولہ ، ہر
شیئی سولہ باقمہ . سوددیک کوزلی ؟
لطیفی ؟ ..

بلہ مونک سسی بوغوق بوغوق چبقور
ایدی . ایکی الدیلہ یوزنی قیایہ رق :
— برملک کبی ! ..

دیدی . مادام بلہ مون صیتیمہ طوتلمش
کبی بر حالہ استفہام کیفیتہ باشلادی :
— اسمی نہدر ؟ ..

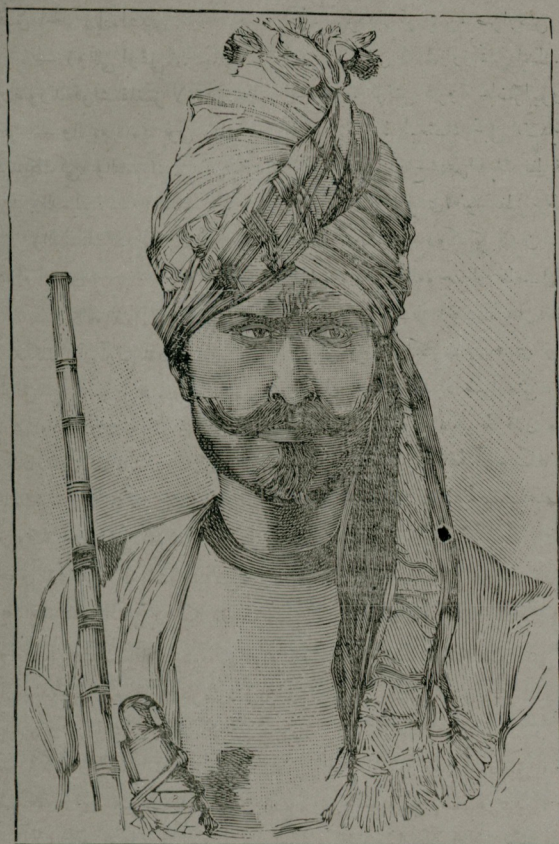
کلات حاکمی امیر محمود خان حضرتلری
سرشکک آغیر آغیر بارلایہ رق کیرییکارینک
اطرافندہ تترہمکہ باشلادیغنی کوردی .
مادام بلہ مون آغیر لطیف بر صورتہ
تکرار باشلادی :

— اوغلم فرہ دریق او بو ہمیلہ قادینک
سویلدیکی طوغریمیدر ؟ سکا اضطراب
کتیرہ بیلہ جک اولان بولہ بر عشق شمدی
حصولہ کلدی ؟ .. بن عادتاً دلیم ، بونی
بالطبع بیایسورم ؛ فقط ہر آن بونک وقو -
عندن قورقادیقمدن بنہ بولہ سویلدیورم .
شہمہز بر کون کلہ جکک والدہ محبتی سکا
کفایت ایتمہ جک ، بر باشقہ محبت ایچون
قلک چاربنہ حق . ایشتہ حیانتک یکرمی
سکزنچی سالندہ سکا بر طاقم حرارتلی
شیلر سویلہ یوب طور یورم .

بوندن مقصدمدہ سکا بر رفیقہ حیات ،
بکا اولان عشق و محبتک اتمام ایدہ جک ،
سنک کتاب موجودیشکی اکال ایلہ جک
بر عشق بولوق ایچون برنجی بن آرامقہ
باشلایہ جفی خبر و برمکدر .

طول قادین بونی سویلر سویلمز سرعتلہ
الدریلہ کوزلری سیلدی .

— ہادی : جو جقفلک لزومی یوق
شمدی بہ قدر یکرمی یدی سنہ لک بر حیات



آفریدی قبیله‌سی رئیس خان باز

زنکیكك بر كهدن بشقه بر شی دكلدر .
زنکیككك انواعی درلوسی واردر . بزم
زنکیكككز ناموسكارلقدردر . صر بز اوغلم
سنككي ایسه رتبه واستقبالكدر كه ذاتا
بو خصوصه حصر اقدام وغیرت ایتدك .
شان وشرف بیه امیدایده بیایرسك ! پله مون
اونك كادیككی كوریور ایدی .

كذلك همان سرغله دوندی . كندیلری
ستر ایدن سایه دن استفاده ایدرك والده سنك
قوانی براقدی وكوزلجه در آغوش ایتك
ایچون والده سنك باشی ایکی اللری ایچنه
آلدی . ایچنه برقهقهه ایله :

— آه ! والده ! والده ! ظن ایدرم كه
ایچنه دن ایچنه بخله استنزا ایدیورسك .
مادام تكلیفات و بیانات عمومیه سندن
دها فضله اوله رق :

شاطرانه سیله گویا اوغلنك والده سی دكل
همشیره شبانی اولمش ایدی . او قورقچ
بحث آراق میدان آلامش ایدی . فرده
ریق ده والده سی قدر بو بحثك تجددندن
قورقیور ایدی . بنه والده سی اولان بو
خصوصی تکرار ایتدی .

بر زیارتدن عودت اولیور ایدی .
والده ایله اوغل اقامتگاهلریسه كیمك اوزره
فوقده آغاجلرك نهالانی هم آغوش اتحاد
اولان چیتلر ایله محاط دیوارلر حدودینی
چویرمش اولان برداریولی تمقیب ایدیورلر
ایدی . مادام پله مون هیج دقت و احتیاطه
رعایت ایتمكسزین بیان مطالعیه باشلادی :
— ای اعلا ! بعضاً وسوسه وقورتی
كبی حالاتی بك اوزاقلره قدر سوق ایتك
خطاسنه دوشولور زیرا نهایت الاس

— بلانش دیلیر .
— آه !... قاج یاشنده ؟
— بیلمیورم .
— براز سكوت ایتدیله .
— قاج یاشنده اولدیغنی بیلمیورمیسك ؟
— فقط هیج اونكله قونشهادكی ؟
— هیج .
— فصل هیج كندیغنی بیلیور .
— سك یا ! !
— بیسلد یكمی ؟ آه ! بوراسی بك
سطحیدر ، باشقه سنه سوروب اوكرندم .
— اونی زرده كوردك ؟
— ویل فرانسه بو دفعه ویریلان
بالوده ، كیده كوردم .
— ای ... زنکیكیدر ؟
— هیات ! بك زنكین .
— یكدن سكوت . طول قادیكك بردرین
آه تاثر كوكنسی قیارتدی ، یواشجه :
— آه ! اوت بو هیله قادیكك حتی
وار ایش . بن اوغلی بیلایم . بو جسم
ثروت ، بر جوقشی آرامه حاجت اولقسزین ،
اونك سعادتیه نمانعت ایدمكدر ، برزنكین
زوجه سنی قورقوتجقدر .
اوغلی والده سنك الی اله الدی و یكیدن
اوپدی و مجبوری تبسم ایله سوییلى :
— ایشته ! شمدی هر شیئی اوكرندك .
اسرارمه واقف اولدك . بو عشق و ابتلادن
زهرجه امید وار اولدیغنی ده سوییلك
لازمیدر .
طول قادیق اوغانی آغوشنده صیقدی
وقوتله باغرمق :
— خیر ، خیر ، خیر . بونی بكا سو .
یلعك كندكی كوچانكك دیمكدر . بن
بیلیورم كه الله سكا فصل و روح و برمشدر .
مادام پله مون بو مكملدن اعتباراً اصلی
اولجه اعتقادات و اهیدن متولد قورقورلر
ایرانیه قدرت كوسترمش اولان تأثیرات
ایمانیه ای اوغلنك قلبدن سیلمكه چالیشدی .
هر طیشاری به چیقیشنده كوده ، دكزده
اوغلانه رفاقت ایدرك شن ، شاطر ، فعال
بر طور و حال كسب ایلمش و بو احوال

